

This report contains important information about your drinking water. Translate it, or speak with someone who understands it. To request a copy of this report in Spanish or Chinese, please call 866-403-2683.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo, hable con alguien que lo entienda bien, o solicite un ejemplar de este informe en español llamando al 866-403-2683 o visitando www.ebmud.com/wqr-es.

這份報告包含有您飲用水的重要資訊。請翻譯該內容，或與了解內容的人討論。如需瀏覽中文版本可上網站 www.ebmud.com/wqr-zh 或致電 866-403-2683 索取中文報告。

Ang ulat na ito ay naglalaman ng importanteng impormasyon tungkol sa inyong iniinom na tubig. Isalin ito, o makipag-usap sa isang taong nakakaintindi nito.

Bản báo cáo này có các thông tin quan trọng về nước uống của quý vị. Hãy chuyển ngữ tài liệu này, hoặc nói chuyện với người có thể hiểu được bản báo cáo này.

본 보고서에는 여러분의 식수에 대한 중요한 정보가 담겨져 있습니다. 번역 또는 지인을 통해 반드시 본 내용을 읽어보시기 바랍니다.

این گزارش حاوی اطلاعات مهمی در مورد آب آشامیدنی است. آن را ترجمه کنید، یا از کسی که مطالب آن را می فهمد سؤال کنید

この報告書には、あなたの飲料水に関する重要な情報が含まれています。和訳するか、理解できる人に相談してください。

В настоящем отчете содержится важная информация о питьевой воде. Переведите этот текст или покажите его тому, кто знает английский язык.

របាយការណ៍នេះមានព័ត៌មានសំខាន់ អំពីទឹកផឹក។ សូមកត់ត្រាឬប្រជុំជូន ឬពិគ្រោះជាមួយនឹង អ្នកណាដែលយល់របាយការណ៍នេះ។

Este relatório contém informações importantes sobre sua água potável. Traduza o relatório ou fale com alguém que o compreenda.

يحتوي هذا التقرير على معلومات هامة حول مياه الشرب التي تتناولها. ترجم التقرير أو تحدث إلى شخص يستطيع فهمه.

इस रिपोर्ट में आपके पीने के पानी के बारे में महत्वपूर्ण जानकारी दी हुई है। इसका अनुवाद करें, या किसी ऐसे व्यक्ति से बात करें जो इसे समझता हो।

Ce rapport contient des informations importantes concernant votre eau potable. Faites-le traduire ou adressez-vous à quelqu'un qui est en mesure de le comprendre.

รายงานฉบับนี้มีข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับน้ำดื่มของท่าน ขอให้แปลรายงานฉบับนี้หรือพูดคุยกับผู้ที่เข้าใจเนื้อหาในรายงานนี้



375 Eleventh Street
Oakland, CA 94607
1-866-40-EBMUD
www.ebmud.com

如何與我們聯絡

欲知水質詳情或檢舉水質問題，請致電 866-403-2683 或瀏覽 www.ebmud.com。

如果想以郵寄方式取得這份報告，請來電 510-986-7555，或寄電子郵件到 custsvc@ebmud.com。如要在網路上閱讀這份報告，請瀏覽 www.ebmud.com/wqr。

東灣水務局歡迎民眾出席董事會會議，踴躍參與任何會影響水質及其他相關事務的決策。會議時間是每月的第二和第四個星期二，下午 1:15 開始，地點在屋崙市 11 街 375 號 2 樓。

董事會

John A. Coleman • Andy Katz • Doug Linney • Lesa R. McIntosh
Frank Mellon • William B. Patterson • Marguerite Young

總經理

Alexander R. Coate

更多水質資訊

加州水資源管理局 (State Water Resources Control Board)
飲用水科 (Division of Drinking Water) • 510-620-3463

美國環保署 (U.S. Environmental Protection Agency)
安全飲用水熱線 (Safe Drinking Water Hotline) • 800-426-4791

阿拉米達縣
公共衛生局 (Public Health Department) • 510-267-8000

康達柯斯他縣 (Contra Costa)
公共衛生部 (Public Health Division) • 925-313-6712

PUB. 141 4/15 1M 以再造紙印製



東灣水務局

2014 年年度水質報告

水旱警戒 ⚠

我們 2015 年的
供水量已經降到了
危急臨界點。

水旱仍在持續當中。我們需
要更嚴格的措施和更多的緊急
供水。若想了解最新的供水資訊
及省水要訣，請上網站：
ebmud.com/drought。

東灣水務局 (EBMUD) 在此向您報告，在 2014 年，您的飲用水品質超越各州和聯邦每項公共衛生要求，我們對此成績深感自豪。

您的水

在東灣地區，有一百三十萬客戶都仰賴東灣水務局提供的高品質用水。東灣水務局的水幾乎全部來自內華達山脈 (Sierra Nevada) 西坡佔地 577 平方英里的莫凱勒米河 (Mokelumne River) 流域。該區土地多為國家山林、東灣水務局自有地，以及其他很少受到人類活動影響的未開發土地。

莫凱勒米河流域匯聚來自阿爾卑斯 (Alpine)、阿瑪多 (Amador) 和卡拉維拉斯 (Calaveras) 等縣的雪水，流入谷泉鎮 (Town of Valley Springs) 附近的帕迪水庫 (Pardee Reservoir)。在用水需求高峰期、系統維修期間或基於運作需求，東灣水務局可能會從本地的流域汲水。當旱情告急時，東灣水務局可能使用沙加緬度河 (Sacramento River) 的水以滿足用戶需求。

三條大型導水管將水從帕迪水庫 (Pardee Reservoir) 輸送 90 英里至東灣。東灣水務局以一個由水庫、水管、水泵和淨水處理廠構成的網絡運作，每天提供高品質的水，其成果已反映於本報告中。

2014 年雨量稀少，造成東灣水務局各水庫均無法回復到正常水位。東灣水務局首次動用沙加緬度

河作為補充水源。初夏時，沙加緬度河有 23,000 畝呎的水被引入東灣的上聖利安卓 (Upper San Leandro) 和聖帕布羅 (San Pablo) 水庫，相當於一個月的供水量。納稅人提供 5 億元投資所興建的乾旱時期基礎設施，以及用戶為節約寶貴水資源所做的充分努力，幫助我們度過了加州史上最乾旱的幾年。旱象已更惡化。欲知最新消息，請造訪 ebmud.com/drought。

我們如何管理水質

所有的水無論來自何處，必須先經過東灣水務局一個淨水處理廠處理，然後才送達您的水龍頭。

東灣水務局採取許多步驟以保證高品質用水，其中包括管理流域用地及水庫、淨水處理、運作複雜的輸水系統、維修設施及解決用戶問題。

東灣水務局在實驗室及實地到場對水質進行廣泛的抽樣本及檢測，確保用水可供安全飲用。我們檢驗水中超過 100 種物質，其中包括微生物、殺蟲劑、除草劑、石棉、鉛、銅和石油產品，以及工業與淨水處理過程中產生的副產物。每年進行超過 20,000 次的實驗室檢測，確保您飲用水的安全。



您的水在哪裡處理

一年的大部分時間，您的飲用水來自內華達山脈的帕迪水庫。在輸送到您的水龍頭以前，大部分的水都會在核桃溪市 (Walnut Creek)、奧林達市 (Orinda) 或拉法葉市 (Lafayette) 的設施處理。

東灣水務局某些服務地區終年用水都來自東灣水務局的內華達山脈水源。在用水需求高峰期、系統維修期間或基於運作需求，飲用水可能來自本地的流域，並可能由其他設施處理。部分用戶會在年中不同的時間使用水來自多個水源。



檢舉水質問題

您對水質有問題或疑慮嗎？如有問題，請來電 866-403-2683。對於檢舉水質污濁、出現顏色、有異物或異味的電話，東灣水務局稽查員會在一天內回覆。

飲用水之鉛

若水中含鉛 過高的鉛含量會造成嚴重健康問題。懷孕婦女、嬰兒及幼兒通常比一般人脆弱。

飲用水的鉛主要是來自鉛製供水管和家庭水管中的物質和成份。東灣水務局已經更換供水區內所有鉛製水管，但您家中的水管可能含鉛。由於您家中所用水管材料的關係，您家裡的含鉛量可能高於同社區的其他家庭。

如果您擔心家中用水含鉛量過高，可將水拿去測試。如果您已有數小時未曾用水，可在用水或烹煮前先打開水龍頭，讓水流出的約 30 秒至 2 分鐘，如此就可減少與鉛接觸的可能。流出的水可盛接作為其他用途，比如給觀賞用植物澆水。

有關飲用水含鉛、測試方法和減少接觸鉛的步驟，請致電美國環保署安全飲用水熱線 (Safe Drinking Water Hotline) 800-426-4791 查詢，或上網瀏覽 www.epa.gov/safewater/lead。

氟和嬰兒奶粉

飲用水加氟化物是普遍的做法，也是州政府法律規定。該做法經證明安全，而且能有效預防、控制蛀牙。美國牙醫協會 (American Dental Association) 和疾病控制預防中心 (CDC) 表示，以最佳方式添加氟化物的飲用水可安全用於沖泡嬰兒奶粉。如果嬰兒主食是以加氟飲用水沖泡的嬰兒奶粉，可能會增加輕微牙釉質氟中毒的機會，但是牙釉質氟中毒並不影響嬰兒本身或嬰兒牙齒的健康。如要降低牙釉質氟中毒機會，沖泡嬰兒奶粉時可有時使用去離子水、淨化水、蒸餾水或除去礦物質的瓶裝水。

如果您有其他關於氟的疑問，請聯絡您的醫療服務提供者。如需其他資訊，請瀏覽加州水資源管理局網站 www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/Fluoridation.shtml 或疾病控制預防中心網站 www.cdc.gov/fluoridation。

鉻

鉻在大自然中有兩種形式，一種是三價鉻，一種是六價鉻。兩種鉻都會以礦物沉澱的形式進入水域中。六價鉻也是工業生產的副產物。三價鉻是人類飲食中的必要元素。當攝入，六價鉻可疑成為致癌物。

目前聯邦政府和州政府都對三價鉻與六價鉻有所管制。從 2014 年 7 月 1 日起，加州對六價鉻設有最高污染物水準 (MCL) 限制於 10 部分之每 10 億分率。東灣水務局在五座淨水處理廠監測總鉻含量，並從 2013 年 10 月起開始針對六價鉻收集樣本。東灣水務局目前遵守加州最高污染物水準，並將持續遵守所有法規要求。

您對水情緊急情況做好了準備嗎？

天然災害或其他緊急事故都可能暫時性切斷東灣供水或影響到水質。請備妥自己的用水，直到恢復供水為止。直到緊急事故管理單位到您社區設立臨時配水站，這就是您的供用水。

您至少要為家裡每個人準備每天 1-2 加侖的水，貯存至少 3~7 天的用量。如果有寵物及常客，必須額外貯存用水。請將自來水貯存在乾淨密封的食品級塑膠容器內，然後擺放在陰涼的地方。

一旦水質緊急狀況發生，請做好自來水消毒的準備。在您的緊急用品包中放入加熱設備 (例如露營用爐)，外加一個可用來煮開水的乾淨鍋子。水需煮沸騰 2 分鐘才能飲用。如果停電或無法燒水，您可以在每加侖的水中加入 ¼ 茶匙 (16 滴) 的漂白水來消毒，然後靜置 30 分鐘。請將量匙、乾淨的藥水滴管，和一瓶不含添加物、無味的密封普通漂白水放入緊急用品中。



4 其他值得用戶留意的數據	單位	核桃溪 (Walnut Creek)	拉法葉 (Lafayette)	淨水處理廠 奧林達 (Orinda)	索布朗特 (Sobrate)	上聖利安卓 (Upper San Leandro)
鹼度，重碳酸鹽以 CaCO ₃ 表示	ppm	18	17	19 – 35	70	130
鹼度，碳酸鹽以 CaCO ₃ 表示	ppm	3	3	3 – 5	2	6
鈣	ppm	5 – 6	5 – 6	5 – 15	18 – 19	26 – 36
硬度 [*]	gpg	1	1	1 – 3	4 – 5	5 – 9
	ppm	16 – 20	16 – 20	16 – 52	70 – 80	90 – 150
鎂	ppm	1	1	1 – 4	6 – 7	12 – 15
pH	pH	8.9 – 9.7	9.0 – 9.8	8.8 – 9.6	8.2 – 9.4	8.2 – 9.6
鉀	ppm	1	1	1	1 – 2	2
矽	ppm	8 – 10	8 – 10	7 – 9	8 – 11	12 – 15
鈉	ppm	6 – 7	6 – 7	5 – 17	22 – 27	27 – 35

* 每加侖的硬度離子 (Grains per gallon, gpg) 為水硬度的測量單位。了解此數值有助改善洗碗機、冷卻設備及其他工業製程的效能。請參考電器製造商的使用手冊，了解最理想的每加侖硬度離子數。

水質法規

為了確保自來水可安全飲用，美國環保署 (USEPA) 及加州水資源管理局 (State Board) 特別立法，明訂公共供水系統水中某些污染物的含量限制。加州水資源管理局亦規定瓶裝水污染物的含量限制。

飲用水的來源 (不論是自來水或瓶裝水) 包括河流、湖泊、溪流、池塘、水塘、泉水及水井等。當水流經過地表面或地層時會溶解天然的礦物質，有時候甚至溶解放射性物質，並且會夾帶動物和人類的活動的遺留物。

水源中可能存在的污染物包括：

微生物污染，如病毒、細菌及原蟲 (如隱孢子蟲) 等。這些污染物可能來自污水處理廠、化糞系統、農牧養殖及野生動物。

無機污染，如鹽及金屬物質。這些污染物可能是自然產生，亦會來自都市風雨徑流、工廠及住家排出的廢水、汽油及天然氣生產、採礦或農業活動。

合成有機污染，如殺蟲劑及除草劑等，可能來自各種來源，包括農務、都市風雨徑流及住家排水。

揮發性有機污染。來自工業製程及石油生產，以及加油站、都市風雨徑流、農作和化糞系統等。

放射污染。這污染物可能是自然產生，也可能從汽油及天然氣生產，及採礦活動產生。

飲用水，包括瓶裝水，均可能含有微量的污染物。水中含有污染物並不一定代表會危害健康。如需更多有關污染物及其可能對健康產生影響的資訊，請致電美國環保署的安全飲用水熱線 (Safe Drinking Water Hotline)800-426-4791 查詢，或瀏覽 www.epa.gov/safewater。關於使用自來水作為保健或醫療用途的準則，請聯絡您的醫療服務提供者或瀏覽疾病控制預防中心 (CDC) 網站。

隱孢子蟲

隱孢子蟲 (Cryptosporidium) 是在全美各地表面水源中常發現的微生污染物。雖然過濾系統能極有效地去除隱孢子蟲，但大多常用的過濾方法無法保證百分之百將之去除。

根據監測數據顯示，我們的水源含有這些有機生物。時下所用的測試方法並不能確認這些隱孢子蟲究竟是已經死亡，或是仍可致病。攝入隱孢子蟲可能會引發腸胃感染，出現噁心、腹瀉及腹部絞痛等症狀。

隱孢子蟲經口腔攝入人體後才會致病，亦可能經由飲用水之外的途徑感染。大多數身體健康的人會在數週內自動痊癒，但免疫系統不佳者、嬰兒和幼童、和老人一旦染上，就較容易發展為致命的疾病。我們建議這類人士應向醫生詢問適當的預防措施，防止感染。

抵抗力低的人

有些人對飲用水中污染物的抵抗力比一般人低。免疫力差的人，如正在進行化療的癌症病患、接受過器官移植手術的人士、有愛滋病毒 / 愛滋病或其他免疫系統不全症疾病的人士，以及部份老人和嬰兒等，都特別容易遭受感染。

上述人士應向其醫療保健人員詢問有關飲用水的建議事項。對於如何採取適當方法來降低因隱孢子蟲及其他微生物污染所引起的感染風險，美國環保署 (USEPA)/ 疾病控制預防中心 (CDC) 有明確的準則。詳情可致電 USEPA 安全飲用水熱線 800-426-4791 查詢，或瀏覽 www.epa.gov/safewater。

檢驗和報告結果

2014 年，東灣水務局處理了來自多種水源的生水，包括沙加緬度河的河水，並繼續穩定供應最高品質的飲用水，水質超越加州水資源管理局 (State Water Resources Control Board) 與美國環保署 (U.S. Environmental Protection Agency) 所訂的每一項公共衛生標準。

飲用水標準先前由加州衛生署 (California Department of Public Health) 制訂。自 2014 年 7 月 1 日起，飲用水計劃已轉交加州水資源管理局負責管理。

以下各頁表格列出 2014 年或最近規定抽樣年份所檢驗到的污染物含量。水樣本取自東灣水務局的水源地、淨水處理廠、輸水系統或用戶的自來水。

雖然東灣水務局檢驗的物質超過 100 種，但這份報告只列出含量達到或超過加州或聯邦政府申報規定必須列出的物質。在這種情況下，沒消息反而是好消息！

表 1 – 公共衛生管制

表中所列的污染物是為保護您的健康而立法管制。加州水資源管理局或美國環保署為這些污染物訂出最高污染水準，又稱為主要 MCL。這些水準接近既定的公共衛生目標，而且是經濟和技術上可行。

表 2 – 飲用水感官標準

表中所列的污染物受到法律管制以維持飲用水的感官標準，確保飲用水的氣味、味道和外觀正常。這些污染物的最高污染水準稱為次要 MCL。

表 3 – 不受管制，未制訂最高污染水準

如果檢驗出這些污染物，各水務機關皆須依規定通報，但是加



州水資源管理局或美國環保署尚未對這類污染物制訂出最高污染水準。

表 4 – 其他值得用戶留意的數據

表中的水質測量數據，如 pH 值、硬度及鹼度等，可能值得用戶留意。

如何閱讀水質表

在第 2 頁的地圖上找出您所在位置，並記下為該區服務的淨水處理廠。

① 在第 4 頁的表格中，找出您想了解的污染物。

② 第二欄註明測量單位。

③ 第三欄列出最近檢驗出該污染物的年份。

④ 第四欄列出加州或聯邦政府訂出的目標。如果在這個數值以下，就代表這種物質出現在飲用水中時，對健康沒有已知或預期風險。加州水資源管理局或美國環保署並未對此處所列的全部污染物訂出目標。

⑤ 第五欄列出加州水資源管理局或美國環保署允許這類污染物的最高含量。這個數字通常不會低於第四欄所列的公共衛生目標。

⑥ 第六欄列出在東灣水務局所有供水範圍或指定地點檢驗到的平均含量。

⑦ 在表格中找出為您服務的淨水處理廠欄位，這就是在您地區裡的自來水中檢驗到的污染物含量。報告中測到的污染物含量，全都低於加州水資源管理局或美國環保署所訂的最高允許量 (第 5 欄)。

⑧ 最後一欄列出汙染物進入飲用水的常見途徑。

1 公共衛生管制 主要 MCL 最高污染粉標準	單位	抽樣年份	州或聯邦目標 PFG - MCL 或 MDEU	最大允許值 MCL - MDEU 或 AL	系統平均值	核桃溪 (Walnut Creek)	拉法葉 (Lafayette)	淨水處理廠 奧林達 (Orinda)	索布朗特 (Sobrate)	上聖利安卓 (Upper San Leandro)	一般來源
水源中的隱孢子蟲	#/ 公升	2008	0	TT	NA	0	0	0	0 – 0.3 ^b	0	存在於自然環境中
大腸菌總數	—	2014	0	5%	NA	1.4% 是任何月份發現的最高百分比					存在於自然環境中
混濁度	NTU	2014	NA	1	0.03	0.02 – 0.10	0.02 – 0.07	0.02 – 0.07	0.03 – 0.08	0.03 – 0.10	土壤逕流
	—	2014	NA	95% ≤0.3	100%	100%	100%	100%	100%	100%	土壤逕流
鉛	ppb	2014	600	1000	<50	<50	<50	<50	<50	<50 – 120	自然沉積物腐蝕；淨水處理殘留物
溴酸鹽	ppb	2014	0.1	10	1.9 ^b	NA	NA	NA	<1 – 2	<1 – 6	飲用水消毒副產品
氯胺，以氯含量表示 ^a	ppm	2014	4	4	1.9 ^b	<0.05 – 3.8					淨水處理添加飲用水消毒劑
銅	ppb	2014	300	1300	第 90 個百分位值 = 45	58 個地點沒有一處高於法規行動水準					家中水管腐蝕；自然沉積物腐蝕

東灣水務局 2014 年度水質報告

2014 年，您的飲用水繼續保持最高品質，超越加州水資源管理局飲用水科與美國環保署所訂的每項公共衛生準則。

重要用語

- AL** 法規行動水準。若濃度超出該值，供水系統就必須啟動處理程序或其他規定。
- DBP** 消毒副產物。當氯和 / 或臭氧與水中自然成份發生作用時，就會形成這類物質。三鹵甲烷 (THMs)、鹵乙酸 (HAAs)、氯酸鹽和溴酸鹽都是消毒的副產物。
- MCL** 最高污染物水準。飲用水中所准許的最高污染含量。主要 MCL 訂定到最接近於 PHG 或 MCLG，在經濟和技術上也最可行性。次要 MCL 可保障飲用水的氣味、味道和外觀。
- MCLG** 最高污染物濃度目標。飲用水中污染含量低於此值，即對健康無已知或預期的危險。MCLG 是由美國環保署 (U.S. Environmental Protection Agency) 訂定。
- MRDL** 最高殘留消毒劑濃度。飲用水中所准許的最高消毒劑濃度。根據有力證據顯示，必須添加消毒劑才可有效控制病原微生物污染。
- MRDLG** 最高消毒劑殘留濃度目標。飲用水消毒劑濃度低於該值，則對健康無已知或預期的危險。MRDLG 不反映出使用消毒劑控制病原微生物污染的好處。
- 警示量** 這是以健康為基準，是由加州水資源管理局為沒有 MCL 的飲用水中的化學物含量所訂定。
- 主要飲用水標準** 這類標準訂出 MCL 和 MRDL 容許值以及其監測、報告和淨水處理要求，以規範影響健康的污染物。
- PHG** 公共衛生目標。飲用水中污染含量低於此值，即對健康無已知或預期的危險。公共衛生目標由加州環保署 (California Environmental Protection Agency) 訂定。
- TOC** 有機碳總值。水中有機化合物含量。
- 混濁度** 水中渾濁程度。監測混濁度的理由是因為此數值是顯示過濾系統效果的良好指標。
- TT** 淨水技術。為減少飲用水中的污染值而必須進行的過程。
- 第 90 個百分位值** 表示百分之 90 的樣本低於此值。

縮寫名稱

- gpg** 每加崙硬度離子
- NA** 不適用
- NL** 警示量
- NTU** 混濁度單位。
- pCi/L** 微微居禮 / 公升，測量輻射的單位。
- ppm** 每百萬分率，1 ppm 相當於一年中的 32 秒鐘。
- ppb** 每十億分率，1 ppb 相當於一百年中的 3 秒鐘。
- ppt** 每萬億分率，1 ppt 相當於十萬年中的 3 秒鐘。
- TON** 氣味閾值數值，用於測量水中氣味。
- µS/cm** 微西門子 / 公分，導電係數測量值。

1	公共衛生管制 主要 MCL 最高污染物標準	單位	抽樣年份	州或聯邦目標 PHG、MCLG 或 MRDLG	最大允許值 MCL、MRDL 或 AL	系統平均值	核桃溪 (Walnut Creek)	拉法葉 (Lafayette)	淨水處理廠 奧林達 (Orinda)	索布朗特 (Sobranite)	上聖利安卓 (Upper San Leandro)	一般來源
微生物成份	水源中的隱孢子蟲	#/ 公升	2008	0	TT	NA	0	0	0	0 – 0.3 ^h	0	存在於自然環境中
	大腸菌總數	—	2014	0	5%	NA	1.4% 是任何月份發現的最高百分比					存在於自然環境中
	混濁度	NTU	2014	NA	1	0.03	0.02 – 0.10	0.02 – 0.07	0.02 – 0.07	0.03 – 0.08	0.03 – 0.10	土壤逕流
		—	2014	NA	95% ≤0.3	100%	100%	100%	100%	100%	100%	
無機	鋁	ppb	2014	600	1000	<50	<50	<50	<50	<50	<50 – 120	自然沉積物腐蝕；淨水處理殘留物
	溴酸鹽	ppb	2014	0.1	10	1.9 ^b	NA	NA	NA	<1 – 2	<1 – 6	飲用水消毒副產品
	氯胺，以氯含量表示 ^a	ppm	2014	4	4	1.9 ^b	<0.05 – 3.8					淨水處理添加飲用水消毒劑
	銅	ppb	2014	300	1300	第 90 個百分位值 = 45	58 個地點沒有一處高於法規行動水準					家中水管腐蝕；自然沉積物腐蝕
	水源中的氟化物 ^c	ppm	2014	1	2	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.2	自然沉積物腐蝕；水中添加物 ^c
總和	鉛 ^d	ppb	2014	0.2	15	第 90 個百分位值 = 3	58 個地點沒有一處高於法規行動水準					家中水管腐蝕；自然沉積物腐蝕
	消毒副產物 (DBP) 前體控制 /TOC	—	2014	NA	TT	NA	NA	NA	NA	符合規定	符合規定	多種自然和人工來源
	鹵乙酸，5 類種	ppb	2014	NA	60	28 ^e	13 – 31	11 – 21	11 – 31	13 – 47	12 – 26	飲用水消毒副產物
	三鹵甲烷	ppb	2014	NA	80	47 ^e	26 – 42	23 – 32	23 – 41	25 – 58	23 – 42	飲用水消毒副產物

2	飲用水感官管制 次要 MCL 最高污染物標準	單位	抽樣年份	州或聯邦目標 PHG 或 MCLG	最大允許值 MCL	系統平均值	核桃溪 (Walnut Creek)	拉法葉 (Lafayette)	淨水處理廠 奧林達 (Orinda)	索布朗特 (Sobranite)	上聖利安卓 (Upper San Leandro)	一般來源
	鋁	ppb	2014	NA	200	<50	<50	<50	<50	<50	<50 – 120	自然沉積物腐蝕；淨水處理殘留物
	氯化物	ppm	2014	NA	250	10	4 – 5	5 – 6	4 – 8	15 – 16	17 – 20	由自然沉積物中溢出 / 浸出
	顏色	顏色單位	2014	NA	15	3	3	4	<1 – 3	4	4	自然產生的有機物質
	氣味	TON	2014	NA	3	1	1	1	<1 – 2	<1	1 – 4	自然產生的有機物質
	特定導電係數	µS/cm	2014	NA	900	173	66	62	68 – 134	237	397	在水中會形成離子的物質
	硫酸鹽	ppm	2014	NA	250	14	1	1	1 – 21	23 – 28	31 – 45	由自然沉積物中溢出 / 浸出
	溶解固態物總數	ppm	2014	NA	500	109	33 – 89	35 – 87	37 – 110	120 – 230	190 – 290	由自然沉積物中溢出 / 浸出
	混濁度	NTU	2014	NA	5	0.03	0.02 – 0.10	0.02 – 0.07	0.02 – 0.07	0.03 – 0.08	0.03 – 0.10	土壤逕流

3	沒有最高污染物標準，不受管制	單位	抽樣年份	州或聯邦目標 PHG 或 MCLG	最大允許值 NL	系統平均值	核桃溪 (Walnut Creek)	拉法葉 (Lafayette)	淨水處理廠 奧林達 (Orinda)	索布朗特 (Sobranite)	上聖利安卓 (Upper San Leandro)	一般來源
	硼	ppb	2014	NA	1000	<100	<100	<100	<100	<100	135	由自然沉積物中溢出 / 浸出
	氯酸鹽	ppb	2014	NA	800	194	91 – 220	84 – 210	68 – 170	100 – 380	96 – 630	飲用水消毒副產物
	六價鉻 ^{d, g}	ppb	2014	0.02	NA	0.05	0.04 – 0.07	0.03 – 0.06	<0.03 – 0.06	0.04 – 0.09	<0.03 – 0.22	自然沉積物腐蝕；釋放工業化學物質
	鉬	ppb	2014	NA	NA	<1	<1	<1	<1	<1	<1 – 1	自然沉積物腐蝕；釋放工業化學物質
	亞硝基二甲胺 ^f (NDMA)	ppt	2014	3	10	1	<1	<1 – 1	<1 – 2	1 – 4	<1 – 3	飲用水消毒副產物
	錮	ppb	2014	NA	NA	88	31 – 44	38 – 100	32 – 110	41 – 140	44 – 320	自然沉積物腐蝕；釋放工業化學物質
	鈳	ppb	2014	NA	50	0.6	0.3 – 0.4	0.2 – 0.4	0.2 – 0.3	0.4 – 1	0.3 – 2	自然沉積物腐蝕；釋放工業化學物質



註解

- a)** 輸水系統的氯胺濃度是以等量的氯來測量。若測量不到氯胺，則進一步分析樣本，以確保微生物水質符合法律規定。**b)** 最高運行年度平均值。**c)** 依州法規定，東灣水務局必須在飲用水中加入氟化物，以幫助用戶預防蛀牙。法規規定處理過的水含氟量必須介於 0.7 至 1.4 ppm，最佳劑量為 0.8 ppm。我們的監測結果顯示，輸送
- 淨水配送系統含氟量在 0.05~1.0 ppm，平均值是 0.8 ppm。若要了解有關飲用水加氟、口腔健康及時下議題等資訊，可瀏覽 www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/Fluoridation.shtml。**d)** 查看第 7 頁有關飲用水中含鉛和鉻的其他資訊。**e)** 最高地點性運行年度平均值。**f)** 選擇能代表最壞情況的抽樣地點。**g)** 所有六價
- 鉻樣本都符合加州 MCL 新標準 10 ppb 的規定。**h)** 索布朗特市 (Sobranite) 淨水廠檢驗出隱孢子蟲時並未進行供水服務。